

分組辦法

CATEGORIES DESCRIPTION

A組

按年齡 By AGE

- A1 少兒組 Children Choir
- A2 青年組 Youth Choir
- A3 樂齡組 Senior Choir

【曲目數量及要求】 Program

三首，並符合以下條件
Three pieces meeting these criteria:

1. 其中一首必須選自「比賽曲目庫」
One piece chosen from CW LIST.*

2. 其中一首必須為無伴奏曲目 (僅A2)
One piece without accompaniment. (A2 only)

【比賽時間】 Singing time

15分鐘內
Maximum 15 minutes

【伴奏樂器】 Accompaniment

A1 & A3: 所有曲目皆可使用伴奏樂器
A2: 最多兩首曲目可使用伴奏樂器

A1 & A3: All pieces may be performed with instrumental accompaniment.
A2: Maximum two pieces may be performed with instrumental accompaniment.

【團員年齡限制】 Age of singers

A1: 不得超過15歲 (2002年8月1日後出生)
Maximum 15 years old (Born after August 1, 2002)

A2: 16歲以上24歲以下 (1994年8月1日後、2002年7月31日前出生)
Age 16-24 (Born before July 31, 2002 and after August 1, 1994)

A3: 不得小於50歲 (1968年7月31日前出生)
Minimum 50 years old (Born before July 31, 1968)

【團員數目】 Number of singers

最少4位，最多60位 (不包括指揮、伴奏)
Minimum 4, Maximum 60.
(Conductor and accompanist excluded.)

C組

按音樂類型
By MUSIC TYPE

- C1 聖樂組 Musica Sacra
- C2 民謠/傳統音樂組 Ethnic / Traditional Music

【曲目數量及要求】 Program

三首，並符合以下條件
Three pieces meeting these criteria:

C1:
1. 三首皆須為基督宗教音樂
All three pieces MUST be of Christian religions.

2. 其中一首必須選自「比賽曲目庫」
One piece chosen from CW LIST.*

3. 其中一首必須為無伴奏曲目
One piece without accompaniment.

C2:
1. 三首皆須為民謠或傳統音樂
All three pieces MUST be folk songs or traditional music.

2. 其中一首必須選自「比賽曲目庫」
One piece chosen from CW LIST.*

3. 其中一首必須為無伴奏曲目
One piece without accompaniment.

4. 其中一首必須為所屬國家或地區之曲目
One piece has to be typical of their home country.

【團員年齡限制】 Age of singers

無限制
No limit

【比賽時間】 Singing time

15分鐘內
Maximum 15 minutes

【伴奏樂器】 Accompaniment

最多兩首曲目可使用伴奏樂器
Maximum two pieces may be performed with instrumental accompaniment.

【團員數目】 Number of singers

最少4位，最多60位 (不包括指揮、伴奏)
Minimum 4, Maximum 60.
(Conductor and accompanist excluded.)

大獎賽

GRAND PRIX COMPETITION

【曲目數量及要求】 Program

兩首，其中一首必須為本次比賽未演唱過之曲目
Two pieces. One piece MUST be different from the ones already performed in previous competition programs.

【比賽時間】 Singing time

12分鐘內
Maximum 12 minutes

* 請參閱「比賽規章」
Please refers to "Rules of Competition".

WELCOME to Taiwan!

We invite you to sing with us, with joy and happiness, in the heart of Asia – Taiwan

2018年8月，一場前所未有的國際合唱盛事將在台灣揭開序幕 — 「第一屆台北國際合唱大賽」隆重登場。

本賽事由台北愛樂文教基金會主辦，除了有國際級的評審、頂尖的參賽團隊、公開透明的賽制，還將提供一系列的大師講座、研習課程、觀摩交流活動、以及國際級音樂會，絕對是一場身心靈的音樂洗禮、物超所值的藝術饗宴。

同時，參賽團隊也有機會深度體驗寶島台灣十足可觀的自然資源和人文風貌。自然景觀方面，地形地貌複雜多變，高山、平原、縱谷與海岸等景觀豐富，還同時擁有熱帶、亞熱帶、溫帶等各種生態系統。人文風貌方面，由於兼融閩南、客家、外省、原住民等不同的族群和西洋與東洋文化，形成多采多姿的人文色彩，無論在宗教信仰、建築、語言、及飲食風味上，均處處展現和諧共榮的繽紛景象。

誠摯地邀請您來台灣，與我們同歌、同歡，同享合唱音樂的美好。

August 2018, an international choral sensation is going to happen in Taipei, Taiwan.

Taipei Philharmonic Foundation proudly presents Taiwan's first international choral competition – TAIPEI INTERNATIONAL CHORAL COMPETITION. Taking place in Taipei, Taiwan, this competition offers the participants a tremendous choral experience, including high quality competitions, a panel of elite international jury, a series of workshops and master classes, and several international concerts.

In addition to enhancing the choral experiences, the competition also gives the participants an opportunity to explore this exquisite place, Taiwan – an island of majestic peaks, grand cliffs, plenteous plains, and beautiful coastlines; a realm of diverse ethnicities, abundant cultures, colorful traditions, and warm friendly people; a land full of historical treasures, touching stories, wonderful music, and unforgettable great food.

Come sing with us, with joy and happiness, in the heart of Asia – Taiwan!

藝術總監 / 杜 黑 Dirk DuHei, Artistic Director
 音樂總監 / 古育仲 Yu-Chung John Ku, Music Director
 行政總監 / 丁達明 Ferdinand Ta-Ming Ting, Executive Director

財團法人
台北愛樂文教基金會

Email: ticc.taipei@gmail.com
 Tel: +886-2-2773-3691#140 Ms. Huang #138 Mr. Chien
 Address: 10688 台北市大安區敦化南路一段233巷28號B1
 B1F., No.28, Ln. 233, Sec. 1, Dunhua S. Rd.,
 Taipei City 10688 Taiwan R.O.C.

f 台北國際合唱音樂節
 Taipei International Choral Festival



www.ticc.tw

2018 台北國際合唱大賽

Taipei International Choral Competition
Jul. 31~Aug. 3

台灣首次主辦之國際合唱賽事
2017年11月起接受報名

Registration starts from November, 2017

少兒/青年/樂齡/男聲/女聲/混聲/聖樂/民謠 八組分類冠軍
8 categories, 8 champions.

8月3日 國家音樂廳角逐 大獎賽總冠軍
GRAND PRIX COMPETITION at National Concert Hall

國際評審

International Jury



布斯托
Javier Busto
西班牙 Spain



桂乃舜
Nelson Kwei
新加坡 Singapore



松下 耕
Ko Matsushita
日本 Japan



帕敏圖安
John Pamintuan
菲律賓 Philippines



帕羅薇琪
Theodora Pavlovitch
保加利亞 Bulgaria



彭孟賢
Meng-Hsien Peng
台灣 Taiwan



翁佳芬
Chia-Fen Weng
台灣 Taiwan

比賽規章

RULES OF COMPETITION

一般規則

- 請仔細閱讀各組別規則：人數、年齡限制、演唱時間、聲部類別、曲目數量及類別。
- 2018台北國際合唱大賽歡迎世界各地合唱團報名。
- 參賽隊伍最多可報名三個組別，每組別演唱曲目務必不能重複。
- 報名有年齡限制之組別的合唱團，若上台人員和報名表提交名單資料不同，將被視為資格不符並取消參賽資格，且不退費。
- 上台人數不得超過已報名繳費人數。如違反規定，主辦單位有權取消該隊參賽資格，且不得退費。

曲目及樂譜

- 參賽曲目若不符合該組規定，主辦單位有權更改參賽隊伍組別。
- 參賽隊伍務必以郵寄方式繳交七份原版譜；其中六份於比賽後歸還該隊伍，一份為主辦單位保留。樂譜未取回之隊伍，將不會歸還。
- 樂譜必須使用五線譜。
- 參賽隊伍務必使用正版或經授權之樂譜。主辦單位不負責處理樂曲版權問題。
- 比賽曲目庫為大會指定曲，所有隊伍須由曲目庫中選擇一首參賽。

伴奏樂器

- 主辦單位僅提供平台鋼琴，若有其他樂器需求須由參賽隊伍自行準備。
- 除鋼琴之外最多可使用三項樂器，請於報名表填寫，註明告知主辦單位。不得使用伴唱帶。

演出及彩排

- 比賽時間計算為第一個聲響開始，直到最後的聲響結束，包括樂曲與樂曲間的換場、停止時間。如參賽隊伍超過演出時間，總分將會依據超出時間扣分。
- 比賽詳細時程及地點，將於2018年6月底公告通知。各組別於比賽場地，皆有十分鐘彩排時間。

獎勵和獎項

根據分數，頒發金獎、銀獎、銅獎。若參賽隊伍分數未達標準，仍頒發參賽證書乙張。

分組冠軍

合唱團獲得金獎並為該組別最高分，將成為分組冠軍；頒發證書乙張、金牌乙只與獎金台幣一萬五千元整。

大獎賽資格

所有分組冠軍將獲得晉級大獎賽資格。

大獎賽總冠軍

獲得最多票數之參賽隊伍，將成為大獎賽總冠軍，並頒發證書乙張、獎盃乙只與**獎金台幣十萬元整。**

* 獎金依據中華民國法律規定扣稅後發放。中華民國居住之個人，按給付金額扣除10%；非居住中華民國之個人，按給付金額扣除20%。

IN GENERAL

- Please read carefully the conditions related to each category: the number of singers, age limit, performance time, the number of songs, voice type and song type, etc.
- 2018 TICC is open to choirs from all over the world.
- Each choir is allowed to register in maximum three categories. The repertoire for each category must be different.
- A choir participating in a category with an age limit is liable to be disqualified without any refund if there is a difference between the official letter and the appearance on stage or any other factual aspects.
- The number of participants on stage should not exceed the amount paid in the participation package. The committee reserves the right to disqualify without any refund if there is a difference in the number of participants.

REPERTOIRE & MUSIC SCORE

- The committee reserves the right to change the participation category if the repertoire that is presented does not meet the requirements of the selected category.
- Participants must submit 7 copies of original music score by mail service. 6 copies of the song will be given back after the competition, and one copy will be kept in TICC committee. Scores not taken back by the choir will not be returned.
- The scores must conform to internationally recognized sheet music standards (five lines staff).
- Each choir is responsible for the COPYRIGHT of the songs sung in this competition. The committee is not responsible for the copyright of the songs performed to the respective composer/arranger.
- CW LIST means Compulsory Works List. Each choir needs to choose one piece from CW LIST.

INSTRUMENT & ACCOMPANIMENT

- The committee will only provide a grand piano. The choir is responsible for other instruments if needed.
- In addition to the piano, a maximum of three instruments can be used. The choir should inform the committee in the registration form. Only live accompaniments are allowed.

SCHEDULE PERFORMANCE & SOUND CHECK

- The PERFORMANCE TIME is the duration from the sounding of the first tone until the last note is sounded, including the pauses between songs. If a choir exceeds the time specified, the total score will be reduced.
- Detail schedule and location of performance from each group will be informed at the end of June 2018. Sound check will be scheduled for 10 minutes for each category.

PRIZES & AWARDS

According to the score, Gold, Silver, and Bronze Diplomas will be awarded. The choir who does not achieve a diploma will receive a Certificate of Participation.

CATEGORY WINNER

Choirs who achieve a Gold Diploma with the highest score in each category will be named "Category Winner", and will be awarded a Certificate, a Gold Medal, and a Cash Award of TWD \$15,000*.

GRAND PRIX COMPETITION QUALIFICATION

All category winners will directly be qualified to perform at the Grand Prix Competition.

GRAND PRIX CHAMPION

The choir with the most votes in the Grand Prix Competition will be named

"Grand Prix Champion", and will be awarded a Certificate, **a Trophy, and a Cash Award of TWD \$100,000*.**

* The Cash Award will be given after taxes are paid in accordance with the law. The tax rate is 10% for Taiwan residents and 20% for foreigners.

Jul. 31	Aug. 1	Aug. 2	Aug. 3
報到與彩排 Registration / Sound Check	比賽 Competition	比賽 Competition	比賽及大獎賽 Competition / Grand Prix

報名步驟

STEPS OF REGISTRATION

- 填寫報名表，電郵回傳報名表、信用卡授權書、合唱團照片與簡介、指揮照片與簡介，同時郵寄合唱譜給主辦單位。 Please send Registration Form, Credit Card Payment Authorization, Biography and Photo of the choir, and Biography and Photo of the conductor via email. And submit original music scores by express mail service.
- 主辦單位回傳報名確認信及邀請函。 TICC committee will send confirmation and invitation letter.
- 主辦單位確認曲目符合報名組別要求後，回傳曲目確認信，並請團隊指揮簽名後回傳。 TICC committee will confirm the repertoire and send confirmation letter. Please email back the confirmation letter with conductor's signature.
- 2018年6月底，主辦單位寄發最後確認函，確認所有賽事報到、彩排和比賽時間。 TICC committee will send final confirmation including competition schedule at the end of June, 2018.

報名費

REGISTRATION FEE

參賽隊伍之報名費為團體與個人之總和
Registration fee is the gross amount of Group and Individual Fee.

團體 Group | 新台幣 10,000元/組，參賽隊伍最多可報名三個組別
TWD 10,000 per category. Each choir is allowed to register in maximum three categories.

個人 Individual | 新台幣 1,000元/人，無論報名幾組，每位參賽者僅需繳交一次個人費
TWD 1,000 per person. Each member only needs to pay Individual Fee once.

已繳交個人費之成員始可進入比賽會場。
該成員還可獲得：比賽通行證、比賽手冊、紀念衫及紀念提袋各乙份。
The individual fee qualifies the person to participate in the competition.
In addition, the individual will receive a Competition Pass, a Competition Program Book, a T-shirt, and a Tote Bag.

早鳥優惠

2018.01.31前報名，可享一組團體費半價優惠 **新台幣 5,000元**
Early bird: Each choir receives TWD 5,000 discount on group fee for one category if register before Jan 31, 2018.

報名期限

DEADLINE FOR REGISTRATION

早鳥優惠截止
Early bird discount

Jan. 31
2018

報名截止日期
Registration deadline

Mar. 31
2018

©主辦單位保留活動內容異動權利，最新資訊以官網公告為主
TICC committee reserves the right to make necessary modification.
Any change will be announced via official website.